medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
D-95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-780
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
83 Fennell Street
North Parramatta NSW 2151
Australia
T +61-2 9890 8696
F +61-2 9890 8439
sales@mediaustralia.com.au
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43 512 57 95 15
F +43 512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at
www.medi-austria.at

medi Belgium NV
Staatsbaan 77/0099
3945 Ham
Belgium
T: + 32-11 24 25 60
F: +32-11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
597, Rue Duvernay, Verchères
QC Canada J0L 2R0
T: +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
F: +1 888-583-6827
service@medicanada.ca
www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
medi group company
Slezská 2127/13
120 00 Prague 2
Czech Republic
T: +420 571 633 510
F: +420 571 616 271
info@maxis-medica.com
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
Vejlegardsvej 59
2665 Vallensbaek Strand
Denmark
T +45-70 25 56 10
F +45-70 25 56 20
kundeservice@sw.dk
www.medidanmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
C/Canigo 2-6 bajos
Hospitalet de Llobregat
08901 Barcelona
Spain
T +34-932 60 04 00
F +34-932 60 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33-1 48 61 76 10
F +33-1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1 371-0090
F +36 1 371-0091
info@medi.hu
www.medi.hu

medi Japan K.K.
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
103-0026 Tokyo
Japan
T: +81 3 6778 2590
F: +81 3 5847 7901
info@medi-japan.jp
www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31-76 57 22 555
F +31-76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Polska Sp. z.o.o.
ul.Łabędzka 22
44-121 Gliwice
Poland
T: +48-32 230 60 21
F: +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351-21 843 71 60
F +351-21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova Street 17
117342 Moscow
Russia
T +7-495 374 04 56
F +7-495 374 04 56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

4 046938 573588

E007643/01.2021

medi CTS

Handgelenkorthese zur Immobilisierung mit Fingerfixierung · Wrist brace with finger splint

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкция по использованию. Kullanma kılavuzu. Instrukcja zakładania. Οδηγία εφαρμογής. Használati útmutató. Інструкція з використання. Navodila za uporabo. Návod na použitie. دليل الاستخدام. 使用说明. Instrucţiuni de utilizare. הוראות שימוש.

medi. I feel better.

Wichtige Hinweise
Das Medizinprodukt MD ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes
This medical device MD is made for single patient use only. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the product, please consult your doctor or orthotist immediately. Do not wear the product over open wounds,and use it only as instructed by your doctor or orthotist

Remarques importantes
Le dispositif médical MD est destiné à un usage individuel. S´il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez pas le produit sur des plaies ouvertes. Ne portez le produit qu'uniquement après avoir reçu les instructions du médecin.

Advertencia importante
El producto médico MD solo está destinado a su uso en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del producto, sírvase solicite ayuda de su medico o técnico ortopédico inmediato. No utilice el producto sobre heridas abiertas. Úselo sólo por prescripción médica.

Indicações importantes
O dispositivo médico MD destina-se a ser utilizado apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Não use o produto sobre feridas abertas e utilize-o apenas sob recomendação médica.

Avvertenze importanti
Dispositivo medico MD ad essere utilizzata da un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvengano dolori o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico o il negozio specializzato di fiducia che l'ha fornita. Non applicare il prodotto su ferite aperte e utilizzare sempre secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen
Het medische product MD is gemaakt voor gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of ortopedisch instrumentenmaker om raad. Draag het product niet op open wonden en slechts na medische instructie vooraf.

Vigtige oplysninger
Det medicinske produkt MD er kun beregnet til brug på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Skulle der opstå store smerter eller en følelse af ubehag mens du har produktet på, skal du straks tage produktet af og konsultere din læge eller bandagist. Anbring ikke produktet oven på åbne sår og brug kun produktet efter forudgående lægelig vejledning.

Viktiga råd
Den medicinska produkten MD är avsedd för att användas för endast en patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om starka smärtor eller obehagskänslor uppträder vid bärande av produkten, kontakta omgående din läkare eller din återförsäljare. Bär inte produkten på öppna sår och bara efter föregående medicinsk anvisning.

Důležité informace
Medicínský produkt MD je určen pro použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by se během nošení vyskytly nepřiměřené bolesti nebo nepříjemný pocit, sejměte, prosím okamžitě výrobek a vyhledejte svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek nenoste na otevřených ranách a používejte jen podle předchozího lékařského návodu.

Važna upozorenja
Medicinski proizvod MD je namijenjen za upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se za vrijeme nošenja proizvoda pojavi bol ili osjećaj nelagode, odmah potražite savjet liječnika ili specijalizirane trgovine u kojoj ste kupili proizvod. Proizvod ne nosite na otvorenim ranama te ga koristite samo prema medicinskim uputama.

Важные замечания
Данное медицинское изделие MD предназначено для использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения,пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Применяйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача.

Önemli uyarı
Bu ürün tıbbi cihaz MD kategorisine girer ve yalnızca hastalar üzerinde kullanılmalıdır. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünlere düzenleme getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin üründen kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duygusu görülmesi durumunda, lütfen derhal doktor veya ortopedi teknisyenini arayınız. Bandajın tıbbi fonksiyonunu azaltmaması için asla yapısının değiştirilmemesi gereklidir. Bu gibi durumlarda (örneğin dikişinin sökülmesi gibi) üretici garantimiz sona erer.

Ważne wskazówki
Produkt medyczny MD jest przeznaczony wyłącznie do zastosowania w przypadku jednego pacjenta. W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia produkt należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. Nie nosić produktu na otwartych ranach i zakładać go tylko po uprzednim uzyskaniu instrukcji medycznej.

1

2

3

Deutsch

medi CTS

Zweckbestimmung
medi CTS ist eine Handgelenkorthese mit Fingerfixierung zur Immobilisierung.

Indikationen
Alle Indikationen, bei denen eine Ruhigstellung des Handgelenks mit Fingerfixierung notwendig ist, wie z. B.:
- Karpaltunnelsyndrom (konservativ, postoperativ)
- Tendinitis, Tendovaginits
- Handgelenkarthrose
- Distorsion des Handgelenkes, der Mittelhand und der Finger

Kontraindikationen
Instabile Frakturen im Bereich der Hand.

Risiken / Nebenwirkungen
Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:
- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

Vorgesehene Patientengruppe
Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Anziehanleitung
- Die volare Schiene ist bereits anatomisch vorgeformt. Falls nötig, können Sie die Orthese der Handform anpassen. Dabei sollten möglichst keine Zwischenräume auftreten, die Finger sollten entspannt, in Neutralposition, aufliegen. (Abb. 1)
- Biegen Sie nun die seitlichen Führungen am Unterarm, am Handgelenk und an den Fingerenden nach oben. (Abb. 2)
- Schließen Sie nun die vier Gurte. (Abb. 3)

Pflegehinweise
Klettverschlüsse bitte vor dem Waschen schließen. Seifenrückstände, Cremes oder Salben können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.
- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen

Lagerungshinweis
Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T +46 8 96 97 98
F +46 8 626 68 70
info@medi.se
www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,
No. 277, Long Lan Road
Xuhui District
200232 Shanghai
People's Republic of China
T: +86-21 50582319
F: +86-21 50582319

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
06510 Çankaya Ankara
Turkey
T: +90 312 435 20 26
F: +90 312 434 17 67
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44-1432 37 35 00
F +44-1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

Materialzusammensetzung
Aluminium, Polyamid

Haftung
Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung
Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.

Ihr medi Team
wünscht Ihnen schnelle Genesung!

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert Die Rückverfolgbarkeit des Produktes ist mit dem UDI Code UDI gewährleistet.

English

medi CTS

Intended Purpose
medi CTS is a wrist brace with finger fixation for immobilisation.

Indications
All indications requiring immobilization of the wrist with finger fixation, such as:
- Carpal tunnel syndrome (nonsurgical, postoperative)
- Tendonitis, tenosynovitis
- Wrist arthrosis
- Distortions of the wrist, metacarpals and fingers

Contraindications
Unstable fractures of the hand

Risks / Side Effects
If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:
- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

Intended patient groups
Healthcare professionals should provide care to the adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and necessary functions/indications and in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Applying the support
- The volar splint is supplied anatomically preformed. If necessary, you can adapt the support to the shape of the patient's hand. If possible, make sure that there are no gaps between the support and the arm or hand. The fingers should be supported in a relaxed neutral position (fig. 1)
- Now bend up the side flaps along the forearm, the wrist and the fingertips. (fig. 2)
- Finally fasten the four straps (fig. 3)

Care instructions
Hook and loop fasteners should be closed for washing. Soap residues, lotions and ointments can cause skin irritation and material wear.
- Wash the product by hand, preferably using medi clean washing agent.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.

Storage instructions
Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.

Material composition
Aluminum, polyamide.

Liability
The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

Disposal
The product can be disposed of in the domestic waste.

Your medi team
Wishes you a speedy recovery

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR). The traceability of this product is assured via a UDI code UDI.

medi CTS

Utilisation prévue
medi CTS est une orthèse du poignet avec fixation du pouce pour immobilisation.

Indications
Toutes les indications pour lesquelles une immobilisation du poignet dans une position définie avec fixation des doigts est nécessaire, par exemple :
- Syndrome du canal carpien (conservateur, postopératoire)
- Tendinite, tendovaginite
- Arthrose du poignet
- Distorsion du poignet, du métacarpe et du doigt

Contre-indications
Fractures instables dans le domaine de la main.

Risques / Effets secondaires
Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :
- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
- Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)
- Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application

Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

Groupe de patients prévu
Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles disponibles et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

Mise en place
- L' attelle palmaire est préformée. Si nécessaire, vous pouvez adapter l'orthèse à la forme de la main. Il conviendra alors d'éviter la formation de vides et de faire reposer les doigts en position neutre et détendue (ill. 1).
- Repliez ensuite les ailettes latérales placées au niveau de l'avant-bras, du poignet et de l'extrémité des doigts (ill. 2).
- Puis fermez les quatre sangles. (ill. 3)

Conseils d'entretien
Fermer les bandes agrippantes avant le lavage.
Les résidus de savon sont susceptibles de provoquer des irritations cutanées ou une usure du matériau.
- Lavez le produit à la main, de préférence en utilisant la lessive medi clean.
- Ne pas blanchir.
- Sécher à l´air.
- Ne pas repasser.
- Nettoyage à sec interdit.

Conditions de conservation
Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.

Composition
Aluminum, polyamide

Responsabilité
Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

Recyclage
Vous pouvez jeter ce produit dans les ordures ménagères.

Votre équipe medi
vous souhaite un prompt rétablissement

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR). Le code UDI UDI permet le suivi du produit.

medi CTS

Finalidad
medi CTS es una órtesis de muñeca con fijación del dedo para la inmovilización.

Indicaciones
Todas las indicaciones en las que se requiera la inmovilización de la muñeca con inmovilización de los dedos, p. ej.:
- Síndrome del túnel carpiano (conservadora, posoperatoria)
- Tendinitis, tendovaginitis
- Ortesis de muñeca
- Dislocación de la muñeca, el metacarpo y los dedos

Contraindicaciones
Fracturas inestables en el área de la mano.

Riesgos / Efectos secundarios
Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:
- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material.

Grupo de pacientes previsto
Los profesionales sanitarios, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Instrucciones de colocación
- La férula dorsal tiene una forma anatómica. No obstante, la ortesis se puede adaptar, en caso de necesidad, a las particularidades de cada muñeca. Para ello, no deben aparecer en principio huecos y los dedos han de permanecer relajados en una posición neutra (fig. 1).
- Doble hacia arriba las guías laterales situadas en el antebrazo, la muñeca y los extremos de los dedos (fig. 2).
- Cierre ahora las cuatro cinchas (fig. 3).

Instrucciones de cuidado
Cierre los cierres de gancho y bucle antes de proceder al lavado. Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y desgaste del material.
- Lave el producto a mano, preferiblemente con el detergente medi clean.
- No blanqueador.
- Dejar secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco

Conservación
Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.

Composición
Aluminio, poliamida

Garantía
La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

Eliminación
Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.

Su equipo medi
le desea una pronta recuperación

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR). La trazabilidad del producto se garantiza con el código UDI UDI.

medi CTS

Finalidade
A medi CTS é uma ortótese para o pulso com fixação do dedo, para imobilização.

Indicações
Todas as indicações, para as quais é necessária a imobilização do pulso com fixação dos dedos, como p. ex.:
- Síndroma do canal cárpico (conservativo, pós-operativo)
- Tendinites, tendovaginites
- Artroses do pulso
- Luxação do pulso, do metacarpo e dos dedos

Contra-indicações
Fracturas instáveis na área da mão.

Riscos / Efeitos secundários
No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:
- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
- Distúrbios sensoriais e circulatórios (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação

Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

Grupo de pacientes previsto
Em função das dimensões/tamanhos disponíveis e das funções/indicações necessárias, os profissionais de saúde fornecem, sob sua responsabilidade, a adultos e crianças sob a observação das informações do fabricante.

Instruções de aplicação
- Adapte a tala á forma anatómica da articulação do pulso e da mão. Os dedos devem estar estendidos e descontraídos numa posição neutra. Se possível, não devem ser deixados espaços entre a tala e a mão/dedo, de forma a que esta fique o mais adaptada possível (fig. 1).
- De seguida, levante os fechos do antebraço, do pulso e do polegar (fig. 2).
- Feche agora os quatro fechos de gancho e argola (fig. 3).

Instruções de lavagem
Os fixadores de gancho e argola têm de estar fechados para a lavagem. Restos de sabão podem causar irritações cutâneas e desgaste precoce do material.
- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean.
- Não alvejar.
- Deixe secar ao ar.
- Não passe a ferro.
- Não lavar a seco.

Conservação
Conserve em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.

Composição
Alumínio, poliamida

Responsabilidade Civil
A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido.

Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

Eliminação
Pode eliminar o produto pelo lixo doméstico.

A sua equipa medi
Deseja-lhe um bom restabelecimento!#

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR). A rastreabilidade do produto é garantida com o código UDI UDI.

medi CTS

Scopo
medi CTS è un dispositivo ortopedico per l'immobilizzazione del polso con supporto per le dita.

Indicazioni
Tutte le indicazioni in cui è necessaria l'immobilizzazione del polso e delle dita, come p.e.:
- Sindrome del tunnel carpale (trattamento conservativo, postoperatorio)
- Tendiniti, tenosinoviti
- Artrosi del polso
- Distorsione del polso, del metacarpo e delle dita

Controindicazioni
Fratture instabili a carico della mano.

Rischi / Effetti collaterali
Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:
- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

Gruppo di pazienti previsto
In base alle misure / taglie disponibili e alle funzioni / indicazioni necessarie, i professionisti del settore sanitario assistono sotto la propria responsabilità adulti e bambini tenendo conto delle informazioni del produttore.

Posizionamento del bendaggio
- Il tutore viene fornito già preformato anatomicamente. Se necessario, l'ortesi può essere ulteriormente modellata sulla forma della mano. In questo caso, bisogna evitare la formazione di spazi vuoti e le dita devono essere rilassate, in posizione neutra (fig. 1).
- A questo punto, piegare verso l'alto le guide laterali sull'avambraccio, sul polso e sulle punte delle dita (fig. 2).
- Chiudere adesso i quattro cinturini (fig. 3).

Avvertenze per la manutenzione
Prima del lavaggio, le chiusure a strappo asola-uncino devono essere chiuse. Residui di sapone possono provocare irritazione della pelle e usura del materiale.
- Lavare le imbottiture e i rivestimenti preferibilmente a mano con detersivo medi clean.
- Non sbiancare.
- Lasciare asciugare naturalmente.
- Non stirare.
- Non lavare chimicamente.

Avvertenze per la conservazione
Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.

Composizione materiale
Alluminio, poliammide

Responsabilità
La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

Smaltimento
È possibile smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.

Il team medi
Le augura una pronta guarigione

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR). La tracciabilità del prodotto è garantita dal codice UDI UDI.

medi CTS

Beoogd doel
medi CTS is een polsorthese met vingerfixatie voor immobilisatie.

Indicaties
Alle indicaties waarbij de pols en vingers geïmmobiliseerd moeten worden, bijv.:
- Carpaaltunnelsyndroom (conservatief, postoperatief)
- Tendinitis, tendovaginitis
- Polsartrose
- Distorsie van de pols, de middenhand en vingers

Contra-indicaties
Instabiele fracturen in het bereik van de hand.

Risico's / Bijwerkingen
Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:
- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)
- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied.

Bij het dragen van strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk huidirritaties voorkomen, die te wijten zijn aan een mechanische irritatie van de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal.

Beoogde patiëntengroep
Hulpverleners gebruiken het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Gebruiksaanwijzing
- De volaire spalk is reeds anatomisch voorgevormd. Indien nodig kunt u de orthese aan de vorm van de hand aanpassen. Daarbij moeten zo min mogelijk tussenruimten ontstaan, de vingers moeten ontspannen in de neutrale stand liggen (afb. 1).
- Buig nu de zijwaartse geleidingen aan onderarm, handgewricht en aan de vingertoppen naar boven (afb. 2).
- Sluit nu de vierde gordel (afb. 3).

Wasvoorschrift
Klittebandsluitingen moeten voor het wassen worden gesloten. Zeepresten kunnen leiden tot huidirritatie en slijtage van het materiaal.
- Was het product met de hand, bij voorkeur met medi clean-wasmiddel.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet met chemicaliën reinigen.

Bewaarinstructie
Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.

Materiaalsamenstelling
Aluminium, polyamide

Aansprakelijkheid
De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd

daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

Afvalverwijdering
U kunt het product bij het huishoudelijke afval doen.

Uw medi Team
wenst u van harte beterschap!

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR) De traceerbaarheid van het product is gegarandeerd door de UDI-code UDI.

medi CTS

Formål
medi CTS er en håndledsortese med fingerfiksering til immobilisering.

Indikationer
Alle indikationer, hvor en immobilisering af håndleddet med fingerfiksering er nødvendig, som f.eks.:
- Karpaltunnelsyndrom (konservativ, postoperativ)
- Tendinitis, tendovaginitis
- Håndledsartrose
- Distorsion af håndleddet, mellemhånden og fingrene

Kontraindikationer
Instabile frakturer på hånden.

Risici / Bivirkninger
Ved hjælpemidler, der sidder stramt, kan der forekomme lokale tryksymptomer eller en indsnævring af blodkar eller nerver. Under følgende omstændigheder skal du derfor før anvendelsen konsultere din behandlende læge:
- Sygdomme eller sår på huden i anvendelsesområdet, især ved tegn på betændelser (for stor varmedannelse, hævelse eller rødme)
- Føleforstyrrelser og forstyrrelser i blodcirkulationen (f.eks. ved diabetes, åreknuder)
- Forstyrrelser af lymfeafløb– ligeledes ikke entydige hævelser af bløddele et stykke fra anvendelsesområdet

Når der bæres stramtsiddende hjælpemidler, kan der forekomme lokale hudirritationer, der skyldes en mekanisk irritation af huden (især i forbindelse med sveddannelse) eller materialesammensætningen.

Beregnet patientgruppe
Sundhedsprofessionelle forsyner ved hjælp af de disponible mål/størrelser og de nødvendige funktioner/indikationer på eget ansvar voksne og børn under hensyntagen til fabrikantens oplysninger.

Monteringsvejledning
- Den volare skinne har anatomisk pasform. Om nødvendigt kan ortosen tilpasses efter formen på din hånd. I den forbindelse bør der så vidt muligt ikke opstå mellemrum, fingrene bør ligge afslappet og i neutral position. (fig 1).
- Bøj nu sideføringerne på underarmen, håndleddet og fingerspidserne opad. (fig 2).
- Luk nu de fire remme (fig 3).

Vaskeanvisning
Luk venligst burrelukningerne før vask.Sæberester kan fremkalde hudirritationer og materialeslid.
- Produktet skal håndvaskes, fortrinsvist med medi clean-vaskemiddel.
- Må ikke bleges.
- Lad den lufttørre.
- Må ikke stryges.
- Må ikke rengøres kemisk.

Opbevaringsinstruktioner
Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.

Materialesammensætning
Aluminium, polyamid

Ansvar
Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse.
Tag også hensyn til de pågældende

sikkerhedshenvisninger og
instruktionerne i denne brugsvejledning.

Bortskaffelse
Produktet kan bortskaffes
sammen med det almindelige
husholdningsaffald.

Deres medi team
ønsker Dem god bedring

I tilfælde af reklamationer i forbindelse
med produktet, som f.eks. skader på
strikvaren eller mangler i pasformen,
henvend dig venligst direkte til
din medicinske specialforhandler.
Kun alvorlige hændelser, der fører
til en væsentlig forværring af
helbredstilstanden eller til døden,
skal indberettes til fabrikanten og til
medlemsstatens kompetente myndighed.
Alvorlige hændelser er defineret i
forordningens artikel 2, nr. 65 (EU)
2017/745 (MDR). Produktets sporbarhed er
sikret med UDI-koden UDI.

Svenska

medi CTS

Ändamål
medi CTS är en handledsortos med stabilisering av fingrar för fixering.

Indikationer
Samtliga indikationer där en immobilisering av handleden med fingerfixering är nödvändig, som t.ex.:
- Karpaltunnelsyndrom (konservativ/ postoperativ)
- Tendinit, tendovaginit
- Artros i handleden
- Distorsion av handleden, mellanhanden och fingrarna

Kontraindikationer
Instabila handfrakturer

Risker / Biverkningar
Vid hårt åtsittande hjälpmedel kan följden bli trycksår eller åtklämda blodkärl och nerver. Därför ska du i följande fall rådfråga din behandlande läkare innan du använder produkten:
- Sjukdomar eller skador som påverkar huden i användningsområdet, framför allt vid inflammatoriska tecken (överdriven värme, svullnad eller rodnad).
- Sensoriska störningar eller cirkulationsrubbningar (t.ex. vid diabetes eller kärlkramp)
- Störningar av lymfflödet – även icke entydiga svullnader av mjukdelar som inte är i närheten av användningsområdet

Om de hjälpmedel som man använder sitter åt för hårt kan det uppstå lokala hudirritationer eller irritationer som beror på mekanisk irritation av huden (i synnerhet vid svettning) eller materialets sammansättning.

Patientgrupper som kommer i fråga för utlämning
Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/ indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Råd om påtagning
- Skenan är i förväg anatomiskt utformad. Vid behov kan den anpassas efter handens form. Mellanrummet mellan ortosen och handen bör minimeras så långt det är möjligt och fingrarna bör vara avslappnade i en neutral ställning (fig. 1).
- Böj nu upp sidostöden runt underarmen, handleden och fingertopparna (fig. 2).
- Knäpp de fyra remmarna (fig. 3).

Tvättråd
Förslut kardborrebanden och avlägsna gångjärnen fore tvätt. Tvålrester kan framkalla hudirritation och materialförslitning. Produkten kann användas i både söt- och saltvatten.
- Tvätta produkten för hand, företrädesvis med medi clean tvättmedel.
- Ej blekning.
- Lufttorka.
- Får ej strykas.
- Ej kemtvätt.

Förvaring
Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.

Materialsammansättning
Aluminium, polyamid

Ansvar
Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

Avfallshantering
Produkten kan kastas med hushållsavfall.

Ditt medi Team
önskar dig god bättring

Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävnaden eller fel i passformen, vänligen kontakta din återförsäljare av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR). Det är möjligt att spåra produkten med hjälp av den unika identifikationskoden UDI.

medi CTS

Informace o účelu použití
medi CTS je ortéza zápěstního kloubu s fixací prstu ke znehybnění.

Indikace
Všechny indikace, u nichž je nutná klidová poloha zápěstního kloubu s fixací prstu, jako je např.:
- Syndrom karpálního tunelu (konzervativní, pooperační)
- Kalcifikující zánět šlachy, zánět šlachové pochvy
- Artróza zápěstního kloubu
- Distorze zápěstního kloubu, záprstí a prstů

Kontraindikace
Nestabilní fraktury v oblasti ruky.

Rizika / Vedlejší účinky
V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:
- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
- Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
- Poruchy odtoku lymfy – rovněž nejednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace

Při nošení přiléhavých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálu.

Zamýšlená skupina pacientů
Příslušníci zdravotnických profesí ošetřují na základě měr/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Návod k přiložení dlahy
- Volární dlaha je anatomicky tvarována. Podle potřeby můžete ortézu upravit podle tvaru ruky. V takovém případě by na žádném místě neměly vzniknout mezery, prsty by měly na dlaze ležet uvolněné, v neutrální poloze (obr. 1).
- Nyní ohněte boční vedení na předloktí, na zápěstí a koncích prstů nahoru (obr. 2).
- Zapněte všechny čtyři pásy (obr. 3).

Pokyny k praní
Pásky na suchý zip před praním zapněte. Zbytky mýdla mohou způsobit podráždění kůže a vést k opotřebení materiálu.
- Výrobek perte v ruce a nejlépe za použití pracího prostředku medi clean.
- Nebělit.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlete.
- Chemicky nečistit.

Pokyny ke skladování
Výrobku skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.

Materiálové složení
Hliník, polyamid

Ručení
Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

Likvidace
Dosloužilý výrobek můžete odstranit s komunálním odpadem.

Váš tým medi
Vám přeje rychlé uzdravení

V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR). Zpětná vysledovatelnost výrobku je zaručena kódem UDI UDI.

medi CTS

Namjena
medi CTS ortoza je za zapešće s dijelom za imobilizaciju prstiju.

Indikacije
Sve indikacije pri kojima je potrebna imobilizacija ručnog zgloba s fiksacijom prstiju kao što su na primjer:
- Sindrom karpalnog tunela (konzervativni, postoperativni)
- Tendinitis, tendovaginitis
- Artroza ručnog zgloba
- Distorzija ručnog zgloba, zapešća i prstiju

Kontraindikacije
Instabilne frakture na području ruke.

Rizici / Nuspojave
Međutim u pojedinačnim slučajevima može doći do lokalnog osjećaja pritiska ili do sužavanja krvnih žila ili živaca. Stoga se u sljedećim okolnostima prije uporabe posavjetujte sa svojim liječnikom:
- Kožne bolesti ili ozljede na području primjene, posebno sa znakovima upale (pretjerano zagrijavanje, oticanje ili crvenilo)
- Osjetni i krvožilni poremećaji (npr. dijabetes, varikozne vene)
- Poremećaji odljeva limfne tekućine - također nezamjetne otekline mekih dijelova izvan područja primjene

Kada nosite usko prianjajuća pomagala, može doći do lokalne iritacije kože, što se može pripisati mehaničkoj iritaciji kože (posebno u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

Predviđena skupina pacijenata
Zdravstveni radnici, sukladno svojoj odgovornosti, pružaju njegu odraslima i djeci na temelju raspoloživih dimenzija / veličina i potrebnih funkcija / indikacija, vodeći računa o podacima proizvođača.

Postavljanje ortoze
- Volarni pojas se nalazi na palmarnom ulošku. Ako je potrebno uložak se može prilagoditi pacijentovoj ruci. Po mogućnosti, ne smije biti nikakvih praznina između ortoze, šake i ruke. Prsti bi trebali biti u opuštenom, neutralnom položaju (sl. 1).
- Savijte trake sa strane preko podlaktice, ručnog zgloba i prstiju (sl. 2).
- Na kraju učvrstite sva 4 pojasa (sl. 3).

Upute za upotrebu
Čičak-trake zatvorite prije pranja. Ostaci sapuna, krema ili masti mogu izazvati iritacije kože i trošenje materijala.
- Proizvod perite ručno, po mogućnosti sredstvom za pranje medi clean.
- Ne izbjeljivati.
- Ostaviti sušiti na sobnoj temperaturi.
- Ne peglati.
- Ne čistiti kemijski.

Upute za skladištenje
Čuvati na suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.

Sastav
Aluminij, poliamid

Jamstvo
Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

Zbrinjavanje
Proizvod se može odložiti s kućanskim otpadom.

Vaš medi Tim
želi Vam brzo ozdravljenje

U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR). Sljedivost proizvoda osigurava se UDI šifrom UDI.

medi CTS

Назначение
medi CTS – это отрез для иммобилизации лучезапястного сустава с фиксацией пальцев.

Показания
Все показания, при которых требуется иммобилизация лучезапястного сустава с фиксацией пальцев, такие как, напр.:
- Синдром карпального канала (консервативное, послеоперационное лечение)
- Тендинит, тендовагинит
- Артроз лучезапястного сустава
- Растяжение лучезапястного сустава, пясти и пальцев

Противопоказания
До настоящего времени не выявлены

Риски / Побочные эффекты
При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:
- Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)
- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при диабете, расширении вен)
- Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может привести к появлению местных раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.

Предусмотренная группа пациентов
Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

Рекомендации по надеванию
- Ладонная часть шины изогнута с учетом анатомии кисти. При необходимости изгиб шины можно моделировать по руке пациента. По возможности убедитесь в отсутствии промежутка между изделием, предплечьем и кистью. Пальцы должны поддерживаться в физиологически выгодном положении (рис.1).
- Загните боковые части шины на предплечье, в области запястья и на кончиках пальцев (рис.2).
- Застегните ленты (рис. 3).

Рекомендации по уходу
Перед стиркой застегните застежки-липучки. Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала.
- Стирайте изделие вручную предпочтительно с использованием моющего средства medi clean.
- Не отбеливать.
- Сушите на воздухе.
- Не гладьте.
- Не подвергать химической чистке.

Инструкция по хранению
Хранить в сухом месте, защищать от прямого попадания солнечных лучей.

Материалы
Алюминий, полиамид

Ответственность
При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация
Изделие можно утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Ваша компания medi
желает Вам скорейшего выздоровления!

Türkçe

medi CTS

Kullanım amacı
medi CTS, sabitleme için kullanılan parmak sabitlemeli bir el bileği ortezidir.

Endikasyonlar
El bileğinin parmaklar sabitlenerek dinlendirilmesi gereken tüm endikasyonlar, örneğin:
- Karpal tünel sendromu (konservatif, postoperatif)
- Tendinit, tendovajinit
- El bileği artrozu
- El bileğinin, orta elin ve parmakların distorsiyonu

Kontrendikasyonlar
El bölgesinde instabil fraktürler

Riskler / Yan etkiler
Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, yerel basınç belirtileri veya damar ya da sinirlerin daralması görülebilir. Bu nedenle aşağıdaki durumlarda uygulama öncesinde tedavi eden doktorla görüşmeniz önerilir:
- Uygulama bölgesinde cilt hastalığı veya yaralanması var ise (ör. fazla ısınma, şişme veya kızarma gibi iltihaplanma göstergeleri olduğunda)
- Bacaklarda duyu kaybı ve dolaşım bozuklukları (örn. diyabet hastalarında, varislerde)
- Lenf drenajı rahatsızlıkları ve uygulama alanının dışında kalan yumuşak dokularda belirgin olmayan şişmeler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, ciltte cildin mekanik olarak tahriş olması sonucunda veya malzemenin bileşeninden kaynaklanan, (özellikle ter oluşmasıyla bağlantılı olarak) yerel tahrişler veya iritasyonlar görülebilir.

Öngörülen hasta grubu
Sağlık mesleklerinde çalışanlar, üreticinin bilgilerini dikkate alarak yetişkin ve çocuklara, kullanıma sunulan ölçüler/boylar ve gerekli fonksiyonlar/endikasyonlar yardımıyla ve kendi sorumlulukları altında bakar.

Kullanım talimatı
- Anatomik şekillendirilmiş volar balene sahiptir. Gerektiğinde ortezi elinizin şekline göre ayarlayabilirsiniz. Ayarlama yaparken mümkün olduğunca boşluk oluşmamalı ve parmaklar nötr pozisyonda rahat bir konumda olmalıdır (resim 1).
- Şimdi alt kol, elbileği ve parmak uçlarındaki yan kılavuzları yukarıya doğru bükünüz (resim 2).
- Şimdi dört adet bantı kapatınız (resim 3).

Yıkama bilgileri
Cırt bantları lütfen yıkama öncesinde kapatın. Sabun artıkları cilt tahrişleri ve malzeme aşınmasına yol açabilir.
- Ürünü tercihen medi clean deterjanı ile elle yıkayın.
- Ağartmayın.
- Açık havada kurutun.
- Ütülemeyin.
- Kuru temizleyiciye vermeyin.

Saklama
Lütfen ortezi kuru bir ortamda saklayınız ve doğrudan güneş ışığından koruyunuz.

Materyal
Alüminyum, polyamid

Sorumluluk
Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

Atığa ayırma
Ürünü ev çöpü üzerinden atığa ayırabilirsiniz.

medi Ekibiniz
size acil şifalar diler!

medi CTS

Przeznaczenie
medi CTS to orteza nadgarstka ze stabilizacją palców, służąca do unieruchomienia stawu.

Wskazania
Wszystkie zalecenia, w których wymagane jest unieruchomienie nadgarstka i palców, jak np.:
- Zespół cieśni kanału nadgarstka (zachowawczo, pooperacyjnie)
- Zapalenie ścięgna i zapalenie pochewki ścięgnowej
- Artroza nadgarstka
- Skręcenie nadgarstka, śródręcza i palców

Przeciwwskazania
Niestabilne złamania w okolicy dłoni.

Zagrożenia / Skutki uboczne
W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ściśnięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Dlatego przed użyciem ortezy należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie w razie następujących dolegliwości:
- Choroby lub uszkodzenia skóry w miejscu stosowania, przede wszystkim przy objawach zapalenia (nadmierne ocieplenie, obrzęk lub zaczerwienienie)
- Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg (np. przy cukrzycy, żylakach)
- Zaburzenia chłonki – jak również niejednoznaczne obrzęki miękkich części poza obszarem stosowania

W przypadku noszenia ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych podrażnień skóry, wynikających z mechanicznego uszkodzenia skóry (przede wszystkim w związku z potliwością) lub składu materiałowego.

Docelowa grupa pacjentów
Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

Zakładanie
- Szyna usztywniająca ma z góry przystosowany do budowy anatomicznej kształt. W razie potrzeby można ją dopasować do kształtu ręki. Należy przy tym zwrócić uwagę, aby nie powstały puste przestrzenie, a palce ułożone były na podpórce w stanie rozluźnionym i w neutralnej pozycji (rys. 1).
- Boczne prowadnice znajdujące się na przedramieniu, nadgarstku i na końcach palców zagiąć do góry (rys. 2).
- Zapiąć wszystkie cztery paski (rys. 3).

Pranie
Przed praniem należy pamiętać o zapięciu mocowania na rzep. Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.
- Do prania produktu używać najlepiej środka medi clean. Zalecane pranie ręczne.
- Nie wybielać.
- Suszyć tradycyjnie.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.

Przechowywanie
Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.

Skład materiału
Aluminium, poliamid

Odpowiedzialność
Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględniać odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Utylizacja
Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.

Procownicy firmy medi
życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych. Identyfikowalność produktu jest gwarantowana za pośrednictwem kodu UDI UDI.

medi CTS

Ενδεδειγμένη χρήση
Το medi CTS είναι ένα ορθωτικό μηχάνημα των καρπών με σταθεροποίηση των δαχτύλων, με σκοπό την ακινητοποίηση.

Ενδείξεις
Όλες οι ενδείξεις, όπου απαιτείται ακινητοποίηση του καρπού με ακινητοποίηση των δαχτύλων, όπως π.χ.:
- Σύνδρομο καρπιαίου σωλήνα (συντηρητικά, μετεγχειρητικά)
- Τενοντίτιδα, τενοντοθυλακίτιδα
- Αρθρίτιδα καρπού
- Παραμόρφωση του καρπού, του μετακαρπίου και των δαχτύλων

Αντενδείξεις
Ασταθή κατάγματα χειρός.

Κίνδυνοι / Παρενέργειες
Εάν τα βοηθήματα είναι πολύ σφιχτά, μπορεί σε μεμονωμένες περιπτώσεις να παρουσιαστεί αίσθημα πίεσης ή στένωση των αιμοφόρων αγγείων ή των νεύρων. Γι' αυτό, στις κάτωθι περιπτώσεις θα πρέπει να συμβουλεύεστε τον θεράποντα ιατρό σας, πριν από τη χρήση:
- Παθήσεις ή τραυματισμοί του δέρματος στην περιοχή εφαρμογής, κυρίως με ενδείξεις φλεγμονής (υπερβολική θερμότητα, οίδημα ή ερυθρότητα)
- Αισθητικές και κυκλοφορικές διαταραχές (π.χ. σε περίπτωση διαβήτη, κιρσών)
- Διαταραχές λεμφικής αποχέτευσης – επίσης μη σαφή οιδήματα των μαλακών μορίων μακριά από την περιοχή εφαρμογής

Κατά τη χρήση βοηθημάτων με στενή εφαρμογή, ενδέχεται να προκληθούν τοπικοί δερματικοί ερεθισμοί, οι οποίοι οφείλονται σε έναν μηχανικό ερεθισμό του δέρματος (κυρίως σε συνδυασμό με εφίδρωση) ή στη σύνθεση του υλικού.

Προοριζόμενη ομάδα ασθενών
Επαγγελματίες του κλάδου υγείας φροντίζουν με ιδία ευθύνη, με τη βοήθεια των διαθέσιμων διαστάσεων/μεγεθών και των απαιτούμενων λειτουργιών/ενδείξεων, ενήλικες και παιδιά λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες του κατασκευαστή.

Οδηγία εφαρμογής
- Ο νάρθηκας είναι ήδη προδιαμορφωμένος ανατομικά. Εάν χρειαστεί προσαρμόζεται στο σχήμα του χεριού. Πρέπει να προσεχτεί να μη δημιουργούνται ενδιάμεσα κενά, τα δάκτυλα να αναπαύονται χαλαρά σε ουδέτερη θέση (εικ. 1).
- Λυγίστε τους πλευρικούς οδηγούς στον αντιβραχίονα, στον καρπό και στα άκρα των δακτύλων προς τα επάνω (εικ. 2).
- Κλείστε τις τέσσερις ζώνες (εικ.3).

Οδηγία πλύσης
Κλείστε τους συνδέσμους τύπου βέλκρο πριν από πλύσιμο. Τα κατάλοιπα του σαπουνιού μπορούν να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς και φθορά του υλικού.
- Πλύνετε το προϊόν στο χέρι, κατά προτίμηση με το καθαριστικό medi clean.
- Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό.
- Στέγνωμα στον αέρα.
- Μη σιδερώνετε.
- Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα.

Υπόδειξη φύλαξης
Να φυλάσσεται σε θερμοκρασία δωματίου και σε στεγνό μέρος.
Να προστατεύεται από υψηλές θερμοκρασίες, άμεση ηλιακή ακτινοβολία και υγρασία.

Υλικό
Αλουμίνιο, πολυαμίδιο

Ευθύνη
Η ευθύνη του κατασκευαστή παύει σε περίπτωση μη ορθής χρήσης. Προσέχετε, επίσης, τις αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Απόρριψη
Μπορείτε να απορρίψετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Η ομάδα medi Team
σας εύχεται περαστικά!

Σε περίπτωση παραπόνων σε σχέση με το προϊόν, όπως παραδείγματος χάριν βλάβες στο πλεκτό ύφασμα ή ελαττώματα στην εφαρμογή, απευθυνθείτε απευθείας στον ιατρικό σας προμηθευτή. Μόνο σοβαρά περιστατικά, που μπορεί να οδηγήσουν σε σημαντική επιδείνωση της κατάστασης της υγείας ή σε θάνατο, θα πρέπει να γνωστοποιούνται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους. Τα σοβαρά περιστατικά ορίζονται στο Άρθρο 2 Αρ. 65 του Κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR - Κανονισμός για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα). Η ιχνηλασιμότητα του προϊόντος διασφαλίζεται με τον κωδικό UDI UDI.

medi CTS

Rendeltetés
A medi CTS egy immobilizálásra szolgáló ujjrögzítős csuklóortézis.

Javallatok
Minden olyan javallat, amelynél a csukló nyugalomba helyezésére van szükség ujjrögzítés mellett, pl.:
- Kéztőalagút-szindróma (konzervatív, posztoperatív)
- Tendinitisz, tendovaginitisz
- Csuklóartrózis
- A csukló, a kézközépcsontok és az ujjak disztorziója

Ellenjavallatok
Instabil fraktúrák a kéz területén.

Kockázatok / Mellékhatások
A szorosan illeszkedő segédeszközök helyi nyomódásokat okozhatnak, vagy elszoríthatják a véredényeket vagy idegeket. Emiatt az alábbi esetekben egyeztetnie kell a kezelőorvosával a használat előtt:
- A bőr megbetegedései vagy sérülései az alkalmazási területen, mindenekelőtt gyulladás jelei esetén (fokozott melegség, duzzanat vagy kipirosodás)
- Érzészavarok és vérellátási zavarok (pl. diabétesz, visszér esetén)
- Nyirokelfolyási zavarok – az alkalmazási területen kívüli lágyrészek nem egyértelmű duzzanatai szintén

Szorosan illeszkedő segédeszközök viselése esetén helyi bőrirritáció, ill. a bőr (elsősorban izzadással összefüggő) mechanikus irritációjára vagy az anyagösszetételre visszavezethető irritáció léphet fel.

Meghatározott betegcsoport
Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

Felhelyezési útmutató
- A voláris sín már anatómiailag elő van formázva. Szükség esetén az ortézis a kéz formájához igazítható. Ennek során lehetőleg kerülni kell a mozgást lehetővé tevő réseket, az ujjaknak nyugodt, semleges helyzetben kell lenniük. (1. ábra)
- Hajtsa fel az oldalsó vezetőket az alkaron, a csuklón és az ujjvégeken. (2. ábra)
- Zárja össze a négy pántot. (3. ábra)

Ápolási útmutató
Mosás előtt a tépőzárakat zárni kell. A szappanmaradványok bőr-irritációt és anyagkopást okozhatnak.
- A terméket ajánlott medi clean mosószerrel, kézzel mosni.
- Fehéríteni tilos!
- Hagyja a levegőn megszáradni.
- Ne vasalja.
- Vegyi tisztítása tilos!

Tárolási útmutató
Az ortézist száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.

Anyag
Alumínium, poliamid

Felelősség
A gyártó felelőssége megszűnik nem rendeltetésszerű használat esetén. Ide vonatkozóan vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található

megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is.

Ártalmatlanítás
A terméket a háztartási hulladékba dobhatja.

A medi Team
gyors gyógyulást kíván Önnek!

A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók. A termék nyomon követhetőségét az UDI kód UDI biztosítja.

medi CTS

Призначення
medi CTS – це ортез променево-зап'ясткового суглоба з фіксацією пальця для іммобілізації.

Показання
Будь-які показання , що вимагають іммобілізації зап›ястя з фіксацією пальця, наприклад:
- Карпальний тунельний синдром (консервативний, післяопераційний)
- Тендініт, тендовагініти
- Артроз променево-зап'ясткового суглоба
- Вивих зап›ястя, п›ястку і пальців

Протипоказання
Нестабільні переломи в області кисті

Ризики / побічні ефекти
Однак при занадто тісному приляганні допоміжних засобів в окремих випадках можуть виникати локальні прояви надмірного тиску, звуження судин чи затискання нервів. Тому наполегливо радимо звернутися до лікаря, який вас лікує, за наступних обставин:
- При захворюванні чи пошкодженні шкіри в місці застосування виробу, перш за все за наявності ознак запального процесу (підвищення температури, набряку чи почервоніння)
- При зміні чутливості та порушеннях кровообігу (наприклад, при діабеті, варикозному розширенні вен)
- При порушеннях відтоку лімфи, а також слабо вираженому набряку м'яких тканин навколо місця застосування

Під час носіння щільно прилягаючих засобів можуть виникати місцеві роздратування або подразнення шкіри, які можуть бути пов'язані з механічним подразненням шкіри (особливо у зв'язку з пітливістю) або зі складом матеріалу.

Передбаченій групі пацієнтів
медичні працівники надають допомогу дорослим та дітям виходячи з наявних розмірів та необхідних функцій/ показань відповідно до сфери своїй відповідальності, враховуючи інформацію виробника.

нструкція з накладання
- Волярна шина вже попередньо сформована анатомічно У разі необхідності можна пристосувати ортопедичний протез до форми кисті При цьому не повинно бути проміжків, пальці повинні лежати розслаблено, у нейтральному положенні (мал. 1)
- Тепер слід зігнути бокові направляючі на передпліччі, на суглобі кисті і кінчиках пальців вверх (мал. 2)
- Замкніть чотири паски (мал. 3)

Інструкція щодо миття
Перед миттям виробу необхідно застібнути виріб за допомогою застібок. Залишки мила можуть викликати подразнення шкіри та сприяти зношуванню матеріалу.
- Вимийте виріб вручну, бажано з допомогою засобу для миття medi clean.
- Не відбілювати.
- Сушіть на повітрі.
- Не прасуйте.
- Не видаляйте плями бензином чи хімічними засобами для чищення.

Зберігання
Зберігайте виріб в сухому місці, захищайте його від прямого сонячного проміння.

Склад матеріалу
Алюмінію, поліаміду

Відповідальність
Виробник звільняється від відповідальності при використанні виробу не за призначенням. Дотримуйтеся вказівок щодо безпеки та настанов, наведених у цій інструкції.

Утилізація
Виріб можна утилізувати разом з побутовими відходами.

Ваша команда medi
Бажає Вам швидкого одужання!

medi CTS

Predvidena uporaba
medi CTS je ortoza za imobilizacijo zapestja s fiksiranjem prstov.

Področja uporabe
Vse indikacije, pri katerih je potrebna imobilizacija zapestja s fiksiranjem prstov, npr.:
- Sindrom karpalnega kanala (konservativno, pooperativno)
- Tendinitis, tendovaginits
- Artroza zapestja
- Distorzija zapestja, dlani in prstov

Kontraindikacije
Nestabilni zlomi v predelu dlani.

Tveganja / Stranski učinki
Zaradi pretesno oprijetih pripomočkov lahko pride do lokalnih znakov pritiska ali zoženja krvnih žil ali živcev. Zato se morate v naslednjih okoliščinah pred uporabo posvetovati s svojim lečečim zdravnikom:
- Obolenja ali poškodbe kože na območju uporabe, predvsem pri simptomih vnetja (prekomerno segrevanje, otekline ali pordečenje)
- Občutljivostne motnje in motnje prekrvavitve (npr. pri sladkorni bolezni, krčnih žilah)
- Motnje odtekanja limfe – tudi nejasne otekline mehkih delov ob strani območja uporabe

Pri nošenju tesno oprijetih pripomočkov lahko pride do lokalno razdražene kože, česar vzrok je mehansko draženje kože (predvsem v z vezi s potenjem) ali sestava materiala.

Predvidena skupina pacientov
Izvajalci zdravstvenih poklicev na svojo odgovornost ob upoštevanju informacij proizvajalca s pomočjo razpoložljivih mer/velikost in potrebnih funkcij/ indikacij oskrbujejo odrasle in otroke.

Kako namestiti / sneti oporo
- Oporna letev je že anatomsko upognjena. Po potrebi lahko obliko s upogibanjem prilagodite obliki pacientove roke. Če je možno poskrbite, da se bo opornica natančno prilegala obliki roke. Prsti naj bodo nameščeni v sproščeni, nevtralni poziciji. (slika 1)
- Nato ukrivite stranska krilca na nadlahti, zapestju in prstih. (slika 2)
- Na koncu pritrdite štiri trakove (slika 3)

Napotki za vzdrževanje
Pred pranjem zapnite trakove. Ostanki mila, detergenta, losjonov in mazil lahko dražijo kožo in poškodujejo pletivo.
- Proizvod perite ročno. Priporočamo uporabo medi clean čistinega sredstva.
- Beljenje ni dovoljeno.
- Osušite na zraku.
- Likanje ni dovoljeno.
- Za odstranjevanje madežev ne uporabljajte benzena ali kemičnih čistil.

Navodila za shranjevanje
Proizvod hranite v suhem prostoru in ga ne izpostavljajte direktni sončni svetlobi.

Sestava materialov
Aluminij, poliamid

Garancija
Garancija proizvajalca preneha veljati v primeru nenamenske uporabe. Pri tem upoštevajte tudi ustrezna varnostna opozorila in navodila v teh navodilih za uporabo.

Odstranjevanje
Izdelek se sme odstraniti med gospodinjske odpadke.

Ekipa medi
Vam želi hitro okrevanje!

V primeru reklamacij v zvezi s tem izdelkom, npr. pri poškodbah pletenine ali napaki v kroju, se obrnite neposredno na prodajalca z medicinskimi pripomočki. Proizvajalcu in pristojnemu organu države članice morate poročati samo o resnih zapletih, ki lahko povzročijo bistveno poslabšanje zdravstvenega stanja ali smrt. Resni zapleti so opredeljeni pod št. 65 2. člena direktive (EU) 2017/745 o medicinskih pripomočkih. Sledljivost izdelka zagotovlja koda UDI UDI.

تكوين المواد
ألومنيوم، بولي أميد

المسؤولية
تصبح مسؤولية المصنِّع لاغية في حال استخدام المنتج لغير الغرض المعد له. يرجى الرجوع في هذا الصدد إلى معلومات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.

التخلص من المنتج

يمكنك التخلص من المنتج برميه في سلة المهملات المنزلية.

فريق medi
يتمنى لك الشفاء العاجل!

medi CTS

غرض الاستعمال
medi CTS هي دعامة لتثبيت الرسغ مع جزء لتثبيت الإبهام.

دواعي الاستعمال
كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها تثبيت حركة الرسغ مع تثبيت الأصابع أمرًا ضروريًا، مثل:
- متلازمة النفق الرسغي (التحفظي، بعد العمليات الجراحية)
- التهاب الأوتار، التهاب الوتر والغمد
- الفصال في الرسغ
- تشوه الرسغ، ومشط اليد، والأصابع

موانع الاستعمال
الكسور غير المستقرة في منطقة اليد.

المخاطر / الأعراض الجانبية
إذا كان المنتج الداعم ضيقًا جدًا، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. وعليه، يجب أن تستشير طبيبك في الحالات التالية قبل استخدام المشد:
- الأمراض الجلدية أو الإصابات في منطقة الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض الالتهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار).
- الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل حالات السكري والدوالي)
- اضطرابات التدفق الليمفاوي – فضلاً عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص، وبصرف النظر عن مجال الاستخدام

يمكن أن يتسبب تضييق المنتج بتهيج موضعي في الجلد، ما يؤدي إلى حكة (سيما بسبب التعرق) أو إلى تلف المواد المصنعة.

فئات المرضى المستهدفين
يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

تعليمات الارتداء
- تتاح الجبيرة الراحية بشكل ملائم لشكل العضو. وعند الحاجة، يمكنك تعديل شكل الدعامة بحسب شكل اليد. ولكن احرص عند ذلك على ألا تترك فراغات بين الدعامة واليد، وانتبه أن تظل الأصابع مسترخية في وضعية محايدة. (الصورة 1)
- اثنِ العروات الجانبية عند الساعد والرسغ وأطراف الأصابع نحو الأعلى. (الصورة 2)
- أغلق الأحزمة الأربعة الآن. (الصورة 3)

تعليمات الغسيل
يرجى إغلاق لواصق الأهداب والخطاطيف قبل الغسل. يمكن أن تتسبب بقايا الصابون أو الكريمات أو المراهم بتهيج في الجلد أو أن تؤدي إلى تلف المواد.
- اغسل المنتج باليدين، ويفضل أن يتم ذلك باستخدام مواد التنظيف الخاصة بـmedi.
- لا تستعمل المبيّض.
- اتركه ليجف طبيعيًا.
- لا تكوه.
- لا تلجأ للتنظيف الكيميائي

تعليمات التخزين
يرجى تخزين المنتج في مكان جاف وحمايته من أشعة الشمس المباشرة.

medi CTS

Informácia o účele použitia
medi CTS je ortéza zápästia s fixáciou prstov pre imobilizáciu.

Indikácie
Všetky indikácie, pri ktorých je potrebné znehybnenie zápästia s fixáciou prstov, ako napr.:
- Syndróm karpálneho tunela (konzervatívne, pooperačne)
- Tendinitída, tendovaginitída
- Artróza zápästia
- Distorzia zápästia, záprstia a prstov

Kontraindikácie
Nestabilné zlomeniny v oblasti ruky.

Riziká / Vedľajšie účinky
Pri tesne priliehajúcich pomôckach môže dochádzať k lokálnym otlačeniam alebo k zúženiu krvných ciev alebo nervov. Preto by ste sa za nasledujúcich okolností mali pred použitím poradiť s Vaším ošetrujúcim lekárom:
- Ochorenia alebo poranenia kože v oblasti aplikácie, predovšetkým pri zápalových príznakoch (nadmerné zahriatie, opuch alebo začervenanie)
- Poruchy citlivosti a prekrvenia (napr. pri diabete, kŕčových žilách)
- Poruchy odtoku lymfy – rovnako nejednoznačné opuchy mäkkých častí mimo oblasti aplikácie

Pri nosení tesne priliehajúcich pomôcok môže dôjsť k lokálnym podráždeniam kože resp. iritáciám, ktoré súvisia s mechanickým dráždením kože (predovšetkým v spojení s potením) alebo so zložením materiálu.

Určená skupina pacientov
Príslušníci zdravotníckych povolaní podľa svojich kompetencií ošetria dospelých a deti na základe dostupných rozmerov/veľkostí a potrebných funkcií/indikácií, pričom zohľadnia pokyny výrobcu.

Návod na natiahnutie
- Volárna dlaha je už anatomicky vyformovaná. V prípade potreby môžete ortézu prispôsobiť tvaru ruky. Pritom by podľa možnosti nemali vzniknúť žiadne medzipriestory, prsty by mali ležať uvoľnené, v neutrálnej pozícii. (obr. 1)
- Ohnite teraz bočné vedenia na predlaktí, na zápästí a na koncoch prstov dohora. (obr. 2)
- Teraz zatvorte štyri popruhy. (obr. 3)

Pokyny na ošetrovanie
Suché zipsy pred praním zatvorte. Zvyšky mydla, krémov alebo mastí môžu dráždiť pokožku a spôsobiť opotrebenie materiálu.
- Výrobok perte ručne, najlepšie pracím prostriedkom medi clean.
- Nebieľte.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlite.
- Nečistite chemicky.

Pokyny na skladovanie
Ortézu skladujte v suchu a chráňte pred priamym slnečným žiarením.

Materiálové zloženie
Hliníka, polyamidu

Ručenie
Ručenie výrobcu zaniká pri používaní, ktoré nezodpovedá určenému účelu. Dodržiavajte pritom aj príslušné bezpečnostné upozornenia a pokyny v tomto návode na použitie.

Likvidácia
Výrobok môžete zlikvidovať ako domový odpad.

Váš tím medi
vám želá rýchle uzdravenie!

V prípade reklamácií súvisiacich s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky vytvarovania, sa prosím obráťte priamo na Vašu špecializovanú predajňu so zdravotníckymi pomôckami. Výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu sa musia hlásiť len závažné nehody, ktoré môžu viesť k podstatnému zhoršeniu zdravotného stavu alebo k smrti. Závažné nehody sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EU) 2017/745 (MDR). Spätná sledovateľnosť produktu je zabezpečená kódom UDI UDI.

中文

medi CTS

用途
medi CTS 是一款带手指固定带、用于固定的手腕矫正用具。

适应症
所有需要对腕关节及手指进行固定的适应症，例如：
- 腕管综合征（保守治疗、术后治疗）
- 肌腱炎、腱鞘炎
- 手腕骨关节炎
- 手腕、手掌和手指扭伤

禁忌症
手部不稳定的骨折。

风险/副作用
但如果辅助用具穿戴过紧，可能产生局部压力或者压迫血管或神经。因此，如遇以下情况，请在使用前咨询您的主治医生：
- 在应用部位有皮肤疾病或损伤，尤其是出现发炎症状（过热、肿胀或发红）
- 知觉障碍和血流不畅（例如有糖尿病、静脉曲张病患者）
- 淋巴回流障碍——在应用部位旁同样有不明的软组织肿胀

如果辅助用具穿戴过紧，可能导致局部皮肤刺激或者因机械性皮肤刺激（尤其是由于出汗的共同作用）或材料成分而导致的发炎。

预期患者群体
医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应症，在考虑制造商说明信息的前提下，负责向成人和儿童提供。

穿戴说明
- 掌面夹板已按照解刨学原理预制成型。如有必要，您可以按照手型调整矫正用具。此时需尽可能避免出现空隙，手指应放松，并平放在中间位置上。（图 1）
- 现在，将前臂、腕关节和手指顶端处的侧向导板向上弯曲。（图 2）
- 现在可闭合四条绑带。（图 3）

洗涤说明
请在清洗前合上尼龙搭扣。肥皂残留、护肤霜或油膏可能引发皮肤过敏和材料耗损。
- 请手洗该产品，最好是使用 medi clean 洗涤剂。
- 切勿漂白。
- 晾干。
- 切勿熨烫。
- 切勿用化学方法清洁

存放提示
请将产品存放在干燥环境中并防止太阳直射。

材料成分
铝、聚酰胺

责任担保
不当使用时，制造商对此不承担责任。在此请注意使用说明中相应的安全提示和指导。

废弃处理
您可以将该产品随家庭垃圾一起作为废物处理。

您的 medi 团队
祝您早日康复！

medi CTS

Destinația utilizării
medi CTS este o orteză a articulației mâinii cu fixarea degetelor pentru imobilizare.

Indicații
Toate indicațiile la care este necesar repausul articulației mâinii cu fixare, ca de ex.:
- Sindromul tunelului carpian (conservativ, postoperator)
- Tendinită, tenosinovită
- Artroza articulației mâinii
- Entorsa articulației mâinii, a mâinii mijlocii și a degetelor

Contraindicații
Fracturi instabile în zona mâinii.

Riscuri / Efecte secundare
Atunci când anumite elemente de susținere sunt aplicate prea strâns, pot să apară fenomene locale de compresie sau constricție a vaselor de sânge ori a nervilor. De aceea recomandăm ca în circumstanțele prezentate mai jos să vă consultați cu medicul dumneavoastră curant înainte de utilizare:
- În cazul în care prezentați boli de piele sau răni în zona de aplicare, în special dacă apar simptome inflamatorii (încălzire excesivă, umflare sau înroșire)
- Perturbări de sensibilitate sau de irigare (de ex. la diabet, varice)
- Perturbări ale drenării limfei – de asemenea tumefacții inexplicabile ale părților moi în afara zonei de aplicare a ortezei

La purtarea unor elemente de susținere aplicate prea strâns, se pot produce iritații ale pielii sau iritații, cauzate de iritări mecanice ale pielii (mai ales în combinație cu transpirația) sau de compoziția materialelor.

Grupe de pacienți prevăzute
Angajații în activități de îngrijirea sănătății tratează pe proprie răspundere adulți și copii, pe baza dimensiunilor/mărimilor disponibile și a funcțiilor/indicațiilor necesare, prin considerarea informațiilor producătorului.

Instrucțiuni de aplicare
- Șina volară este deja preformată anatomic. În caz contrar, puteți adapta orteza la forma mâinii. În acest sens este indicat, pe cât posibil, să nu rămână spații intermediare. Degetele să se așeze detensionate, în poziție neutră. (Fig. 1)
- Acum îndoiți în sus ghidajele laterale la antebraț, la încheietură și la degete. (Fig. 2)
- La final închideți cele patru curele. (Fig. 3)

Instrucțiuni de întreținere
Închideți toate îmbinările tip scai înainte de spălare. Resturile de detergent, creme sau unguente pot provoca iritații ale pielii și uzura materialului.
- Spălați de mână pernuțele/căptușeala, de preferință cu detergent medi clean.
- Nu folosiți înălbitor.
- Uscați în mod natural la aer.
- Nu-l călcați.
- Nu-l curățați chimic.

Instrucțiuni de depozitare
Păstrați orteza într-un loc uscat și ferit de razele directe ale soarelui.

Compoziția materialului
Aluminiu, poliamidă

Garanția
Responsabilitatea producătorului se anulează în cazul utilizării neconforme

cu destinația. Respectați pentru aceasta indicațiile de siguranță corespunzătoare precum și indicațiile din prezentele Instrucțiuni de utilizare.

Eliminare deșeu
Eliminarea produsului se poate face în regim de deșeu menajer.

Echipa medi
vă urează însănătoșire grabnică!

În cazul reclamațiilor în legătură cu produsul, ca de exemplu deteriorări ale tricotului sau defecte în formatul adaptabil, vă rugăm să vă adresați direct furnizorului dumneavoastră comercial de specialitate pentru dispozitive medicale. Numai incidentele grave, care pot cauza deteriorarea gravă a stării de sănătate sau decesul trebuie anunțate la producător și la autoritatea competentă din statul membru. Evenimentele grave sunt definite în Articolul 2 Nr. 65 al Regulamentului (UE) 2017/745 (MDR). Trasabilitatea a produsului este garantată prin codul UDI UDI.

medi CTS

שימוש מיועד
medi CTS הוא התקן אורתופדי לשורש כף היד עם הידוק אצבעות לצורך קיבוע.

התוויות
כל התווייה המצריכה קיבוע של פרק כף היד עם קיבוע של האצבעות, כגון:
- תסמונת התעלה הקרפלית (משמר, פוסט-ניתוחי)
- דלקת גידים, דלקת מעטפת הגידים
- דלקת מפרקי שורש כף היד
- עיוותים במפרק כף היד, עצמות המסרק והאצבעות

התוויות נגד
שברים לא יציבים ביד.

סיכונים/תופעות לוואי
עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום להיווצרות לחץ מקומי או כיווץ בכלי דם או עצבים. לכן במקרים הבאים יש להתייעץ עם הרופא המטפל לפני השימוש:
- מחלות או פגיעות בעור באיזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות יתר, נפיחות, או אדמומיות)
- הפרעות בתחושה ובמחזור הדם (כגון במצבי סוכרת, דליות)
- הפרעות בניקוז הלימפה – כמו גם נפיחויות לא מוגדרות ברקמות רכות מחוץ לאזור השימוש

עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום לגירוי או דלקת מקומית בעור כתוצאה מגירוי מכני של העור (במיוחד בשילוב עם זיעה) או בגלל הרכב החומרים.

קבוצת מטופלים מיועדת
אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול למבוגרים ולילדים בהתאם לאחריותם, תוך התחשבות במידע המסופק על ידי היצרן, בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות.

לבישה
- סד כף היד מיוצר מראש כשהוא מעוצב מבחינה אנטומית. במידת הצורך, תוכלו להתאים את המתקן לצורת כף היד. במידת האפשר
- האצבעות צריכות להיות נינוחות, ללא מרווחים, במצב מנוחה נייטרלי. (איור 1)
- כעת כופפו את מכווני הצד בצד האמה, קצות שורש כף היד וקצות האצבעות כלפי מעלה. (איור 2)
- סגרו את ארבע הרצועות. (איור 3)

הוראות כביסה
אנא סגרו את מחברי הצמדן לפני הכביסה. שאריות סבון, משחות או שמנים עלולות לגרום לגירויים בעור ולנזק חומרי.
- יש לכבס את המוצר ביד, רצוי עם חומר ניקוי medi clean.
- אין להלבין.
- לייבש באוויר.
- אין לגהץ.
- אין לנקות בניקוי יבש.

הוראת אחסון
יש לאחסן את המוצר במוקם יבש, המוגן בפני קרינת שמש ישירה.

הרכב החומרים
אלומיניום, פוליאמיד

אחריות
במקרה של שימוש שלא למטרה לה מיועד המכשיר מתבטלת אחריות היצרן. אנא הקפידו גם על הוראות הבטיחות הרלוונטיות והוראות שימוש אלו.

סילוק

ניתן לסלק את המוצר באשפה הביתית.

צוות medi שלך
מאחל לך החלמה מהירה!

Σημαντικές υποδείξεις
Η όρθωση MD χρησιμοποιείται για έναν και μοναδικό ασθενή . Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν, σύμφωνα με τον περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων νόμο (Medical Devices Act) ακυρώνεται. Εάν παρουσιασθούν υπερβολικοί πόνοι ή ενοχλήσεις κατά τη διάρκεια της χρήσης, διακόψτε αμέσως τη χρήση του νάρθηκα και συμβουλευθείτε το γιατρό σας ή τον ορθοπεδικό τεχνικό σας. Μην φοράτε τον νάρθηκα πάνω από ανοιχτές πληγές, και χρησιμοποιείτε το μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού σας.

Fontos útmutatások
Az orvostechnikai MD eszközt arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja . Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha a viselése közben túl nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lépne fel, azonnal lépjen kapcsolatba orvosával vagy ortopédiai műszerészével. Ne hordja az ortézist nyílt sebeken, és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

Важливі вказівки
Цей медичний виріб MD призначений тільки для використання одним пацієнтом . У разі використання вироба більше, ніж одним пацієнтом гарантії виробника втрачають силу. Якщо при користуванні виробом у Вас виникли біль або неприємні відчуття, будь ласка, негайно зніміть його і проконсультуйтеся у лікаря. Не носіть виріб при наявності відкритих ран. Застосовуйте виріб тільки відповідно до рекомендації лікаря.

Pomembna opozorila
Medicinski pripomoček MD je namenjen le enemu bolniku . Če ga pri zdravljenju uporablja več kot en bolnik, proizvajalec izdelka ne more več jamčiti za njegovo ustreznost. Če med nošenjem proizvoda občutite veliko bolečino ali pa se pojavi neprijeten občutek, proizvod snemite in se takoj posvetujte z zdravnikom ali specializiranim trgovcem. Ne nosite proizvoda čez odprto rano. Proizvod uporabljajte po navodilih zdravnika ali specializiranega trgovca.

Dôležité upozornenia
Zdravotnícka pomôcka MD je určená len pre použitie u jedného pacienta . Ak sa použije na ošetrenie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Pokiaľ by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, okamžite sa skontaktujte so svojím lekárom alebo ortopedickým technikom. Výrobok nenoste na otvorených ranách a používajte ho iba podľa uvedeného medicínskeho návodu.

ملاحظات هامة
صنع هذا المنتج الطبي MD لعلاج مريض واحد فقط . في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتجات غير سارية وفقًا لقانون الأجهزة الطبية. عند الشعور بألم غير معروف سببه أو عدم الارتياح أثناء ارتداء المنتج، يرجى استشارة طبيبك أو أخصائي الأطراف الصناعية على الفور. لا ترتدِ المنتج على الجروح المفتوحة واستخدمه وفقًا للتعليمات الطبية فقط.

重要提示
该产品 MD 仅适于在一名病患身上使用 。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担医疗产品法中的产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请立即联系您的医生或矫形外科技师。请勿在未愈合伤口上穿戴矫正用具，并只在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。

Instrucţiuni importante
Produsul medical MD este destinat utilizării individuale de către un singur pacient . Dacă se utilizează de către mai mulţi pacienţi, se pierde garanţia oferită de producător în sensul specificat de Legea produselor medicale. Dacă în timpul folosirii produsului apar dureri excesive sau o senzaţie neplăcută, contactaţi medicul dumneavoastră sau tehnicianul ortoped. Nu purtaţi orteza pe răni deschise şi folosiţi-o numai în urma unui consult medical.

הערות חשובות
יש להשתמש במוצר הרפואי MD על חולה אחד בלבד . השימוש לטיפול ביותר מחולה אחד יגרום לביטול ביטוח אחריות המוצר של היצרן כמשמעותה בחוק מוצרים רפואיים. אם יופיעו כאבים מעבר לסביר, או הרגשת אי נעימות, בעת הרכבת המכשיר האורתוטי, יש ליצור קשר מיידי עם הרופא או עם טכנאי האורטופדיה. אין להרכיב את המכשיר האורתוטי מעל פצעים פתוחים, ורק לאחר הנחיה רפואית.